

# TORONTÁL

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**  
Egész évre . . . . . 48 K  
Félévre . . . . . 24 K  
Negyedévre . . . . . 12 K  
Egy hétre . . . . . 4 K  
Egyes szám ára 16 fillér.

**POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP**

Felolvasó szerkesztő: **Dr. MAYER JENŐ.**

**SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL**  
Meplya-utca 1. sz. Telefonszám: 21.

**MEGJELENIK MINDENNAP, VASÁR-  
ÉS ÜNNEPNAPOK KIVÉTELVÉL.**

Nagybecskerek, 1918.

XLVII. évfolyam, 76. szám.

Szerda, április 3.

## A mai német hivatalos jelentés.

Berlin, ápr. 3. A nagy főhadiszállás jelenti:

### Nyugati harctér:

Lens mellett és ettől délre időről-időre heves tüzharc. A harc vonal többi részén a nap folyamán a harci tevékenység tüzérségi harcra és felderítő ütközetekre szorítkozott.

Angol századoknak Ayette ellen intézett éjjeli előretörését ellentámadásban visszavertük. Az ellenség tegnap este a Luce-patak mentén nagy erővel támadott, de súlyos veszteségei mellett visszavertük. A Morenillel a délnyugatra emelkedő magaslatokat elfoglaltuk. Leont francia tüzérség tovább ágyuzta.

Verdun előtt és a Vogézek középső szakaszán a tüzérségi tevékenység újra feléledt.

Richthoffer lovassági százados 75-ik légi győzelmét aratta.

A többi harctérről nincs ujság.

Ludendorff.

## A németek nyugaton újabb offenzívára készülnek.

Berlin, ápr. 3. Wolf-jelentés. Boulogne várát német repülőflották bőségesen bombázták.

A compiegnei és soissoni pályaudvarokat, valamint az ott levő szállásokat eredményesen bombáztuk.

**A Clermont—Amiens-i vasut teljesen a német nagy tábori ágyuk tüzeiben áll.**

Rotterdam, ápr. 3. Az angol sajtó meglehetősen optimizmusa ellenére sem titkolja, hogy **néhány nap múlva a német offenzíva újbóli feléledését várják.**

A mostani szünetet a németek arra használják fel, hogy nehéz lövegeiket a támadás megkezdése előtt még az első vonalra elhelyezzék.

Berlin, ápr. 3. Wolf-jelentés. A franciák husvét hétfőjén Laon városára 300-nál több nehéz gránátot lőttek. Egy gránát egy temetési menetbe csapott, amelyben valóságos vérfürdőt rögtönzött. Tizenegy személy nyomban meghalt, sokan megsebesültek.

Páris, április 3. Havas jelentés. A csata tegnap is teljes hevességgel folyt tovább a Sommenél. Az ellenség most minden erejét Amiens ellen fordítja. Ez egy újabb verduni csata lesz, de az elsőnél jóval nagyobb méretű. Az ellenség Morenillénél és Hangardnál akar Amiens felé előnyomulni. Hangardnál a harc elkeseredett volt. A németek tegnap általában sehol se tudtak előre jutni.

Genf, április 3. A francia kamarában az 1919-es korosztály besorozásáról szóló javaslat tárgyalásakor a kisebbségi szociálisták nevében Presseman kijelentette, hogy a javaslatot tekintettel a helyzet rendkívüli komolyságára elfogadják, de szemrehányást tesznek a kormánynak, hogy nem védekező, hanem irtó hadjáratot folytat. Többek felszólalása után a javaslatot nagy többséggel elfogadták.

Érdekes, hogy amíg a vita folyt, a képviselőház ülésterme folytonosan rengett a Párisban becsapódó német gránátok robbanásától.

Zürich, április 3. A Züricher Zeitung írja: A nyugati harctéren két óriási ütközet készül: Amiens és Páris körül.

Most fog eldőlni a kocka és az entente végzete már alig tartóztatnó fel. A flandriai tartalékok bevonása egyet jelent Flandria és Belgium feladódásával.

Berlin, április 3. A Vossische Zeitung írja: **A németek Amienst tegnap óta nehéz tüzérséggel lövik.**

Genf, ápr. 3. A francia kormány egy tagja kijelentette, hogy az ellenség újabb offenzívája küszöbön áll. A német vonalak mögötti területe tele van újonnan odavont csapatokkal. A francia tüzérség tűz alatt tartja a németek felvonulási útjait. A miniszter elismeri, hogy a németek nagyszertű támadó szelleműl vannak áthatva.

## Vezérkarunk mai jelentése.

Budapest, ápr. 3. Hivatalos jelentés.

Az Etsch-völgyében olasz felderítő csapatokat visszavertünk.

A többi harctérről nincs jelenteni való.

A vezérkar főnöke.

## Olasz offenzívánk küszöbén.

Berlin, ápr. 3. A Berliner Tageblatt jelenti: Az olasz fronton lázasan folynak az előkészületek. Az osztrák—magyar vezérkari főnök legutóbbi interjújában már sejtette, hogy ezen készülődések már utolsó stádiumba jutottak.

Holland források szerint az osztrák—magyar hadsereg offenzívája közvetlen küszöbön áll.

## A politika hírei.

### Miniszterek a királynál.

Bécs, ápr. 3. Wekerle Sándor miniszterelnök kihallgatásáról visszatérve kijelentette, hogy a királynak beszámolt a választójogi kompromisszumos tárgyalások állásáról. Döntés a kihallgatáson nem történt. Wekerle miniszterelnök továbbra is azon az állásponton van, hogy a parlament feloszlását a háború tartama alatt lehetőleg mellőzni kell.

Bécs, ápr. 3. A király Wekerle Sándor miniszterelnök után Windischgrätz Lajos herceg közéleti minisztert fogadta.

### Czernin újra Bukarestbe megy.

Bécs, ápr. 3. Jól értesült helyről közlik, hogy Czernin gróf külügyminiszter a napokban a román béketárgyalások befejezésére Bukarestbe utazik. Ez az újabb elutazása volt annak, hogy beszédét nem a delegációban mondotta el.

### Wekerle és Czernin tanácskozásai.

Bécs, ápr. 3. Wekerle Sándor miniszterelnök ma délelőtt felkereste Czernin gróf külügyminisztert és vele hosszasan tanácskozott. Czernin külügyminiszter hír szerint néhány nap múlva Berlinbe utazik, hogy ott a német kancellárral és Kühlmannal tanácskozzék.

Wekerle, Apponyi és Windischgrätz miniszterek madélután utaznak vissza Budapestre.

## A mai tőzsde.

Budapest, ápr. 3. Magyar Hitel 1283, Osztrák Hitel 821, Jelzálog 559, Leszámitoló 684, Agrár 948, Magyar Bank 850, Hazai Bank 478, Fabank 830, Államvasut 819, Salgó 1000, Rima 968.

## A németek folytatják Páris bombázását.

Berlin, ápr. 3. Páris városában a messzehordó ágyuk által való folytonos lövetés következtében óriási zürzavar uralkodik, amely valósággal pánikszert.

A pályaudvarokat és szállítási intézményeket az emberek megostromolják, a kormány azonban nem tudja teljesíteni a közönség kívánságát, mert a szállítási eszközök hiányosak.

Genf, ápr. 3. Páris bombázását tegnap később szüntették meg, mint az előző napokon. A legutolsó ágyulövés után az utcák még sokáig üresek voltak. A külvárosokba irányuló közúti forgalmat a legkisebb mértékre korlátozták. A prefektúra rendelkezésére egyes házak tetejére matrasokat helyeztek el.

Páris, április 3. Havas-jelentés. A németek ma is folytatták Páris városának messzehordó ágyúkkal való lövetését. Két asszony megebesült.

### A német császár részvéte Strocling halála felett.

Berlin, április 3. Strocling a párisi svájci követség tanácsosa és felesége Páris lövetése alkalmával mint ismeretes életüket vesztették. A berni német császári követ megbízást kapott, hogy fejezze ki a svájci szövetségtanács előtt a császári kormány legmelegebb részvétét a követségi tanácsos és felesége halála alkalmával.

### Hivatalos jelentések

#### Vezérkarunk jelentése.

Budapest, április 2.

A miniszterelnökség sajtóosztályától ma a következő hivatalos jelentést kaptuk a harc-  
téri eseményekről:

Nincs jelenteni való.

A vezérkar főnöke.

#### Német hivatalos jelentés.

Berlin, április 2.

A nagy főhadiszállás jelenti:

#### NYUGATI HARCTER.

A harc vonalon a helyzet változatlan maradt. Azok az ellentámadások, amelyeket az ellenség Hebuternénél és különös szívóssággal a Lucepatak és az Avre között általunk elfoglalt magaslatok ellen intézett, súlyos veszteségeivel összeomlottak. Az Avre és az Oise között kisebb gyalogsági harcok.

A franciák folytatták Laon lövetését, amelynek számos lakos esett áldozatul.

Felderítő harcaink a Maas keleti partján Hardiaumontnál és Thauntól délkeletre foglyokat eredményeztek.

Tegnap huszonkét ellenséges repülőgépet és két kötött léggömböt lőttünk le. Croll hadnagy huszonharmadik légi győzelmét aratta. A tengerparttól a Sommetól délre fekvő erdő-  
kig erőteljesen keresztülvitt messzemenő fel-  
derítés alkalmával a harmadik számú repülő-  
osztály Fricke főhadnagy vezetése alatt rend-  
kívüli teljesítményeket hajtott végre.

A többi harcokról nincs újság.

Ludendorff.

## HIREK

— **Idégen kitüntetések a 12-es gyalogezredben.** A király megengedte, hogy *Kleinhempel* Ede százados, *Pitner* Ede főhadnagy és *Ferenzi* Gyula tart. főhadnagy az oldenburg nagyhercegség Frigyes Ágost keresztjének másodosztályát elfogadhassák és viselhessék.

Ugyancsak megengedte, hogy a porosz királyi hadi érdemkeresztet elfogadják és viselhessék: *Rodlauer* Alajos és *Károlyi* Gyula zászlósok, *Juhász* Ferenc, *Mendel* István és *Kovács* József szakaszvezetők, *Kaplozki* István, *Korpás* Dávid, *Szeider* József és *Wittek* János tizedesek, *Csanda* István, *Jasszó* Márton, *Radosiecki* Sándor, *Sebő* József és *Vanessa* János őrvezetők, *Jesuzsek* László, *Meluszki* János, *Jaksics* József, *Krinka* József, *Márkus* József, *Krahulik* István, *Mihalik* István, *Maday* Mihály, *Oláh* Sándor, *Reich* Albert és *Tóth* Valentin gyalogosok.

— **Eljegyzés.** *Merschdorf* Miklós építési rajzoló Mezőhegyesről eljegyezte *Leopold* Margit urleányt Nagybeeskereken.

— **Két repülőstíver katasztrófája.** Lugosról jelentik: Egy repülőgépen két testvér szállt fel, a két Janiczek, az egyik harminnégyéves szakaszvezető, a másik huszonnégyéves közlegény. Repülés közben a gép hátradólt, majd lezuhant. Az idősebb testvér úgy összezuzódott, hogy nyomban meghalt, a másik, a fiatalabbik nem szenvedett súlyosabb sérülést, de fivére borzalmas halála úgy hatott rá, hogy megőrült.

— **A közellátási iroda hirei.** A közellátási irodában holnaptól kezdve kapható: aszalt szilva kg-ként 4.05 K, hadiszappan kg-ként 4.16 K, szárított gomba dkg-ként 36 fillér, malátakávé fél kg-ként 1.25 K.

— **Meghalt a fia temetésén.** Nagyváradról írják: A nagyvárad-i csapatkórházban, a harc-  
térén szerzett betegségeiben meghalt *Gara* mér-  
nök, hadnagy. Vasárnap délután volt a teme-  
tése Vidéken lakó édesanyja épp ekkor érke-  
zett meg Nagyváradra, hogy a fiát meglátogassa. Amikor megtudta, hogy a fia meghalt, hirtelen összeesett és meghalt. Szívizélhűdés ölte meg. Nagyváradon széles körben keletett nagy rész-  
vétet az anya tragédiája.

— **Kitüntetett katonák.** A hadsereg főparancsnokság újabbán a következő 12-es katonákat tüntette ki vitézségükért:

az arany vitézségi érmet kapta: *Sefcsik* János népf. tizedes,

a másodosztályú ezüst vitézségi érmet kapták: *Vlček* Miksa tart. zászlós, *Németh* István, *Pri-*

*witzer* János, *Szomor* József és *Gyalay* Mihály gyalogosok,

a bronz vitézségi érmet kapták: *Vagacs* Béla tizedes és *Melis* János gyalogos,

a vas érdemkeresztet kapta a vitézségi érem szalagján: *Supa* Mihály.

— **A termelés fokozása villamossal.** Hágai lapok közlik: A Daily Post szerint azok a kísérletek, amelyek a föld tevékenységének villamossal való fokozását célozzák, kitűnő eredményre zártak. A földet 18 láb magasságban villamossal telített dróthálókkal vonják be, amelyek egymástól 12 jard távolságra vannak elhelyezve. Egy 10—60.000 volt feszültségű áramot engednek a hálóba és pedig néhány óra tartamra. Zabnál a kísérlet szerint 49 százalékkal, burgonyánál, répánál, paradicsomnál és epernél 40, szalmánál pedig 88 százalékkal fokozható így a termés.

— **A városi mozi műsorán ma és holnap,** csütörtökön nagy attrakció szerepel, amennyiben halhatatlan regény írónk, *Jókai Mór* egyik remekét: „A szerelem bolondjai”-t mutatja be a filmen. A főszerepet a vígszínház kitűnő művésznője: *Gombaszögi Frída* kreálja, azonkívül elsőrangú budapesti művészek szerepelnek a darabban.

— **A nagy ágyu.** Ha előszedjük régebbi harcok történetét, majdnem mindegyikben fogunk találkozni egy nagy és rejtelmes ágyúval, melynek titkát az ellenség nem tudja megérteni. Midőn Szebasztopolost ostromolta az angol, francia sereg, a varból időközönként megszólt egy öreg ágyu, melynek hordtávolsága akkora volt, hogy a francia és angol mérnökök szinte el sem akarták hinni lehetőségét. Akkori magyar lapjaink nagy cikelyeket írtak a csodálatos ágyuról, *Jókai* pedig egy novellát szentelt ennek a témának. — A bur háboruban *Ladismith* ostromakor, ismert ostrom volt az az egész világon, egy *Long Tom* nevű ágyuóriás lötte a burokat és az egész világ elámult a nagy ágyu hordképességétől. A japán-orosz háborúban a japánok lepték meg a világot ágyúk hordképességével *Port-Arthur* ostromakor s akkoriban még szaklapokban is azt írták a szakemberek, hogy elérkezett a mérnöki tudomány az ágyu fejlődésfokának legfelsőbb mértékéhez... Azóta ezt már néhányszor elmondták és megírták, akár a *Chaeopot*-puskák fel-  
találásakor. Hiszen az összes haditalálmányok megjelenése idején az szokott a szakvélemény lenni, hogy itt aztán tovább nincs. A szemafort elnevezték Anglia szemének és az angol hadügyi hivatal a telefont egyszerűen elutasította magától, mondván, hogy a szemaforttal amúgy sem versenyezhet. Ugyanez a vélemény született a *Hiram Maxim*-féle revolverágyúk bevéltakor, melyeket sokáig nem akart Anglia a géppuskával felcserélni. Igen sokáig folyt az angol lapokban a vita e kérdésben. A mostani csodaágyu felett is el fog sietni az idő és eljön az óra, mikor egy másik csoda kiszorítja csodamivoltából.

— **A modern moziban** tegnap este a „Riporterkirály” című kitűnő magyar vígjátékot adták, a főszerepben *Várkonyi*val s meg is érdemelte volna úgy ő, valamint a darab is a nagyobb érdeklődést, már csak azért is, mert a mozi jelenlegi helyisége kényelmes és igen tágas, ami magával hozza azt, hogy jó szel-  
lős, tiszta levegőjű teremben nézheti végig a közönség az előadást. Ma este ugyancsak ez a film lesz vásznon, míg csütörtökön és pénteken a „Mágia” című gyönyörű színmű kerül előadásra, amelyben a főszerepet *Várkonyi*, a kitűnő magyar szerelmi színész játssza.

— **Katonatájon** *Temesvári*-u. 1500. sz. a nyitva minden nap d. u. 2—9 óráig.

#### TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 óráig, este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 3 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap szerdén, pénteken délután 5—7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt es-  
küdszéki épületben. Nyitva naponként reggeli 8-tól d. n. 9 óráig.

Telefon 330.

Szerdán, április hó 3-án, két előadás: 6 és fél 9 órakor.

Világattrakció!

**Szerelem bolondjai.**

*Jókai Mór* örökbeoszi regénye I. rész 5 felvonásban.

Városi Mozi a Városi Színházban.

Csütörtökön, április hó 4-én két előadás: 6 és fél 9 órakor.

Gombaszögi felléptel!

Világattrakció!

Telefon 330.

# MODERN MOZI

Az Orientben (Aradáci-ut)  
TELEFONSZÁM 312.

Szerda, április 3-án.

## Riporterkirály

Finom, eibájólán kedves, ragyogó ötlettel  
teli vigjáték 4 felvonásban.

Idegen eszme után írta: **Karinthy Frigyes.**

Főszereplők: **Varkonyi, Horváth, Ujvári és  
Lenkeffy Ica. Szép kis nő műsor.**

Előadások kezdete: 6 és fél óra.

### Helyárak:

Pályolyülés 1-80 K, zsölye 150 K, I. hely  
1-0 K, II. hely 1-4 K, III. hely 60 fillér.

## A KISVÁROS

### Csöngettek!

(Személyek: Az asszony. — Az udvarló. — Meleg,  
barátságos szoba sok puha szőnyeggel és függöny-  
nyel. Az egyik falon patriarkhális, öreg óra, amely  
egyhangúan és csacska gyorsasággal ketyeg. A szo-  
bában a tisztességes családi élet meleg hangulata  
árad végig.)

Az udvarló utolsó divat szerint öltözködő  
gavallér. Ruházata csupa korrekt vonal. Min-  
den mozdulata biztos és könnyed. Modora  
szeretetreméltó, finom. Az arca egészséges,  
bár a szeme körül örök gyűrű sötétlik és  
orrától a szájaig két egyenes metszésű ránc  
húzódik. A szeme okosan fénylik és szellemet  
áruk el.

Az asszony 26 éves, igéz, szőke szépség.  
Kedvesen ragyogó kék szeméből csupa becsü-  
letes nyíltság és lelki jószág sugárzik. Halvá-  
nyan rózsás arcán minden mosolyánál göd-  
röskék jelentkeznek és beszéd közben parányi  
ajka kacér szögletekbe fut. Toalettje elegáns  
selyem pongyola.

Az udvarló: Szóval, asszonyom, ön most a  
legtisztább lelkiismerettel tudtomra adta, hogy  
mehetnek. A jó asszony, a becsületes lélek  
finoman haza küldött. Jó, én megyek. (Halk  
söhajjal föláll, mint aki távozni készül.)

Az asszony (kacéran): Ha én Gálffy Béla  
volnék, nem hagynám magam egy gyöngö  
asszonytól kidobni. En barátságosan és fino-  
man mosolyognék és úgy bucsuznék, mint aki  
belátja, hogy rosszkar jött és a legjobb barát-  
ként távoznék. Inkább érzem magam távozó  
barátnak, mint kidobott udvarlónak.

Az udvarló (ujra leül): Igaza van. Bocsás-  
son meg, hogy itt maradok, de én nem tudom  
magamat a kidobott udvarló szerepébe bele-  
élni. Kissé ügyetlen vagyok hozzá. Aztán meg  
miért értem én önt, a jó asszonyt szándéko-  
san félre? Ön haza küld, mert az illem így  
kívánja. De én maradok, mert a szive így  
kívánja. Rendben vagyunk.

Az asszony (mosolyogva): Hóhó, barátom,  
igy nem alkuszunk! Ha ön delután négy óra-  
kor látogat hozzám, amikor az uram nincs  
ittthon, akkor az udvarló jelent meg nálam. A  
jóbarát más időt választ. A jóbarátot szívesen  
látom, de az udvarlót...

## CLUB-MOZI

a Club-kávéházban. Telefon: 47. sz.

Szerda, apr. 3-án.

## Sárkányvár titka.

Dráma 3 felvonásban. És a kisérő műsor.

Teljesen új technikai felszerelés.

Helyárak: Pályolyülés 1-80, zsölye 150, I. hely 1-20,  
II. hely 1-4, III. hely 60 fillér.

Naponta 2 előadás: 6 és fél 9 órakor.

Az udvarló (közbeveg) ... szerelmes szívvel  
kiutasítja. (Lágyabb, érzéstei hangon.) Vilma,  
édes, utasítson ki még egy párszor, ha jól  
esik. Végre is az önnek asszonyi kötelessége  
és a férjén kívül is az egész világ így kívánja  
ezt öntől. De ön nem tehet róla, ha én nem  
megyek. És arról sem tehet, hogy amikor a  
szavával kidob, a szemével megcsókol és  
amikor a testével hátrál, a szívével közelebb  
jön. És most, édes Vilma, tessék ezt letagadni,  
mert — isten bizony — ez önnek asszonyi  
kötelessége.

Az asszony (kissé megilletődve): Ne gunyo-  
lódjak, Béla és ne beszéljen velem ilyen han-  
gon. Ön önnek nem adtam erre okot. Ön  
tisztességes asszony vagyok. (Zavartan a  
padlót nézi és arca mindjobban lángol.)  
és nem vagyok széles szemű, csak az  
uramban... Csak az uramat... szeretem...  
mert... hiszen... én örök hűséget esküdtem  
neki. Csak őt szeretem. (Hirtelen kissé köny-  
nyes és szinte könyörgő szemmel a férfura  
tekint.) De most már igazán menjen, édes  
Béla. Az uram is hazajöhet minden percben.

Az udvarló: Most menjek, édes Vilma, most?  
Hiszen soha gyönyörűbb szavakkal nem ma-  
rasztottak. (Becéző, gyöngéd hangon.) Lássá,  
Vilma, a maga szive erősebb magánál. Ami-  
kor jöttem, az asszony bezárta előttem az  
ajtót, de szive kinyitotta. És most az asszony  
kinyitja előttem az ajtót, de a szive bezárja.  
(Meg akarja cirógatni az asszony arcát.)

Az asszony (félrejelte a férfi kezét): Nem  
engedem, hogy felém nyuljon. (Határozottan.)  
Elég volt a trefából. Nem szeretem önt és  
nem tehetek róla, hogy ön asszonyos kacér-  
ságot forró szerelemnek gondolt. En az ura-  
mat szeretem, önhöz pedig (rátekint, aztán  
kissé megtompítja a hangját), önhöz pedig...  
Béla... semmi közöm... (Kérésre teszi össze  
a kezét.) Menjen, Béla, kérem, menjen.

Az udvarló (rágyujt egy cigarettára és egy  
ideig a füstkarikákat nézi): Ismertem egy  
asszonyt, aki annyira szerette az urát, hogy  
amikor egy másik férfi nyakába borult, még  
akkor is könyek között ezt rebegte: „De azért  
téged szeretlek, kis apukám!” Szegény, kény-  
telen volt vele...

Az asszony (érdeklődéssel): Kénytelen volt?  
Miért?

Az udvarló: No igen, mert az urát, aki  
tartalmas tengerészti volt, valami mozgó-  
sítás miatt a tongorre hívták és Hong-Kongba  
kellott hajózánia, később pedig az afrikai  
partokat surolta. Az asszony hónapokon át  
imádkozott az ura boldogságáért, várta, epedve  
várta, aztán...

Az asszony (izgatottan): Aztán?

Az udvarló: A többit elmondtam. Nyakába  
borult egy másik férfinak, mert az egyik nem  
volt itt. De azért becsületes asszony volt:  
el kellett csábítani, mert csábítás nélkül még  
sokáig Hong-Kongba küldte volna imát.

Az asszony: Ki volt az a másik férfi?

Az udvarló: Oh ne gondoljon rosszat, asz-  
szonyom: az urának a legjobb barátja volt.  
Az az asszony csupa szív volt és minden asz-  
szony akkor igazán az, ha a legfőbb tanács-  
adója a szive. Az ész a legdurvább elem a  
nőben.

Az asszony: Igen, mert az asszonyi észszel  
önök, férfiak, alig tudnak megküzdéni. Az az  
asszony egyébként durvalelkű volt, ön pedig  
cinikus, mert a védelmébe veszi. Haragszom  
magára, Béla.

Az udvarló: Nem vagyok cinikus, csak igaz-  
ságos. Méltányolni tudom azt a nőt, aki a  
szívével gondolkodik és annak adja oda a lel-  
két, akihez titokban hozzáfűzte. (Ujra gyöngéd  
hangon.) Lássá, Vilma, én már régóta érzem  
a lelke csókját. Most csak azt várom, hogy  
egész lényével a lelke után jöjjön. (Szenvé-  
délyesen.) És érzem, tudom, ön is reszketve  
várja azt a percet, amikor a karjaim között  
behunyhatja a szemét, hogy ne lássa maga  
előtt a férjes asszonyt és érezze a nőt, akit  
lázás, forró ajkak fölcsókolnak a hideg asz-  
szonyból. A pere itt van, a mi óránk ütött.  
(Észrevétlenül az asszony háta mögé került  
és utolsó szavai után az asszony lágy hajára  
gyöngéd csókot lehel.)

Az asszony (kissé előre nyújtja fejét, elme-  
rengve): Sok boldogságot ismerünk, amelyet  
elérnünk nem szabad, mert ez a boldogtalan-  
ság kezdete. És gondolozzuk a boldogtalanságot  
a lelkünkben és titokban öntözzük a könnye-  
inkkel. Aki jól tud lemondani, az jól tud bol-  
dogulni. És én már megszoktam a lemondást.

Az udvarló (a kezével lágyan az asszony  
vállát érinti): Nincs szomorubb látvány egy  
viruló asszony-martírni. A lelken tövisek-  
szoru, holott a lábához virágokat kellene hin-  
teni. A boldogság kacérkodik önnel, édes  
Vilma és ön eltakarja előle az arcát. De lám,

a boldogság toiakodó és üldözöbe veszi önt.  
A boldogság meg akarja hódítani és én...  
(mosolyogva) én csak szerény eszköz- vagyok  
a boldogságnak.

Az asszony (az arca mellett közvetlen közél-  
ségben érzi a férfi forró lehelletét és halkán,  
alig hallhatóan suttogja): Én nem leszek bol-  
dog sohasem. Igaza van. A lelkem csupa be-  
csületeség, csupa jószág. A meleg karomat a  
becsületeség köti meg, a forró ajkamat a  
jószág pecsételi le. Bucsuzunk, Béla és felejt-  
sük el ezeket a bolond pereket. Nem kacér-  
kodom már magával. Haza küldöm, mert sze-  
retem és mert úgy szeretem, hogy félek mag-  
ától. És most legyen hálás a nagy öszinte-  
ségemért és menjen szépen, szépen haza. En  
ugysem leszek a magáé sohasem és...  
(félénken) Istenem, az uram is hazajöhet min-  
den percben.

Az udvarló (ajkával már szinte érinti az  
asszony vérpíros fülét): Milyen édes is a  
reszkető asszony, amikor az urától fél! Mert  
nem tölem fél, édes Vilma, hanem a másiktól.  
attól az idegentől, akit az urának nevez.  
En ennél több vagyok: én a rabszolgája va-  
gyok. (Megejtő, mámoros hangon.) Nekem  
nincsen uram, csak urnóm, akit szeretek a  
szívem reszketésével, ölelő karom minden ere-  
jével, dallamos érzések minden gyöngédse-  
gével. Ugy várom a dobogó szívemre, a tüzes  
ajkamra. Jöjjön oda, ahová a szive vezet, ne  
hagyja elszállni a rövid pereket, hadd csókol-  
jam le a legszentebb, a legigazabb csókját a  
maga eltikkadt, szomjas ajkáról. Vilma, úgy  
várom magát!

Az asszony (behunyt szemmel, megborzongó  
testtel hallgatja a férfit, aztán hirtelen leküzdí  
magat, elébe áll és felemelt fejjel a szeme  
közé néz): Elég volt. A játéknak vége. Vegye  
a kalapját, távozzék. (Maga is megjéjed az  
erélyes hangjától. Kissé enyhébben.) Szégyel-  
lem az arcom pirosságát, szégyellem magam,  
ön miatt, Béla. (Egy lépéssel közelebb megy  
hozzá. Kis szünet után bátortalanabban, a  
férfi kabátjának egyik gombjába forgatva.) A  
boldogságomra, a szerelmére, igazán kérem,  
menjen el!

E pillanathan a folyosóról rövid egymás-  
utánban kétszer erős csengetés hangzik be a  
szobába. Az asszony megdermedve hallja, egy  
pillanatig rémülten az udvarlóra tekint, mint  
akit tetten értek, aztán ügyetlenül, tanácsala-  
nul, halálra ijedve — a hávaságtörő vigjáték  
mintájára — mindenképen el akarja reitenni az  
udvarlót. Ez mosolyogva üri, amint az asszony  
kapkodó sietséggel a szomszéd szobába tolja,  
de az ajtón kidugja mosolygó ábrázatát. Az  
asszony akadozó lélekzettel az ajtóhoz fut.  
Mindez egy perc alatt történik. Az udvarló  
a szomszéd szobából a következő rövid pár-  
beszédet hallja:

— Pardon, asszonyom, Garai ur itt lakik?

— Nem... dehog... nem lakik itt...

a szomszéd házbán... ott lakik...

Az ajtó becsapódik és most az asszony  
boldogságtól sugárzó, nevető arccal, gyerekes,  
önfelelt örömmel az udvarló felé rohan.

Az udvarló (karjai között tartja a pihegő  
asszonykát): No ugy-e, hogy nincs baj, kis  
bohó?

Az asszony (boldogan a férfi mellére hajjja  
a fejét): Nem ő volt... nem ő volt... te-  
vedtem, édes Béla... nem ő volt...

Függöny.

Borsodi Lajos.

## Szőlőoltványokat



amerikai sima és gyöke-  
res vesszőket, különféle  
fajokban. Fattisztaságért  
jótállva szállít legújusabb  
választékbaa a már övek-  
óta elsőnek és legmeg-  
bizhatóbbnak ismert  
Kisküküllő menti első  
szőlőoltvány-telep

Tulajdonos:

**CASPARI Fr.**

**Medgyes**

(Nagyküküllő megye).

Tessék árjegyzéket kérni!

## Ügyes kifutóleány

azonnali belépésre kerestetik.

Cim a kiadóhivatalban

# FASZÉN

kis és nagy tételekben  
jutányosan kapható



## Kurländer Imre

hajózási vállalkozó, épületfa-, tűzifa- és  
szénnagykereskedő cégnél

### Nagybecskerekén.